

平成 19 年 12 月 21 日 11:35～

長岡リリックホール

災害時などにおける外国語メールによる防災関連情報の提供について

岐阜県可児市役所企画部

まちづくり推進課 遠藤 文彦

1. 可児市の状況

(1) 1990 年～ 入国管理法の改正

日系ブラジル人を中心に増加 12 月 1 日現在 7,060 人 (6.9%)

(2) 国際化施策大綱 (2000 年 1 月) からの可児市の取り組み
理念 「国際化が日常化された地域社会の実現」

国際交流から多文化共生へのシフト

2. 災害時緊急メールについて

日本語版 18 年 7 月～

外国語版 19 年 8 月～

外国語版広報メール 19 年 11 月 15 日～

3. その他

可児市多文化共生センター「フレビア」

平成 20 年 4 月開館予定

可見市の取り組み

市	可 見 市	可見市国際交流協会等
事業の内容	7060人	(ブラジル人 4,793人、フィリピン人 1,505人)
外国人登録者数(H19.12.1)		
拠点づくり	<ul style="list-style-type: none"> ○ 多文化共生センターの建設※ 	
外国人住民に対する社会ルールの広報・啓発	<ul style="list-style-type: none"> ○ 国際交流員の配置…3名(外国人のための相談) ○ 広報誌の発行…ポルトガル語版月1回 ○ 情報誌「UNIDOS」の発行…ポルトガル語【協会】 ○ ポルトガル語版ガイドブック「GUIA DE KANI」の配布 ○ ゴミ収集方法のパンフ作成…ポ・英・中 ○ 母子健康手帳の配付…8カ国語 ○ 英語版ガイドブック「GUIDE OF KANI」の発行※ ○ 英語版広報誌の発行 月1回※ ○ 外国語版広報メールの発信(ポ・英)※ 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 広報誌「かけはし」の発行【協会】 ○ 情報誌「UNIDOS」の発行…ポルトガル語【協会】 ○ 無料健康相談会の実施【協会】 ○ 国際交流員(市派遣)による相談【協会】
異文化理解のための取り組み、日本語・母国語教育	<ul style="list-style-type: none"> ○ 外国人のための日本語学習支援活動(委託事業) ○ 多文化共生講座(出前講座)の開設 ○ 多文化共生番組(CATV)の放送(1週/4週) ○ 多文化共生掲示板(毎週・市役所内LAN) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 外国人のための日本語学習支援活動(受託者)日曜昼間 ○ 外国人のための日本語学習支援活動【協会】夜間 ○ 5ヶ国語の学習支援活動…ポ、韓、中、英、ス【協会】 ○ 外国籍市民連絡会議の開催【協会】 ○ 国際理解講座の開催【協会】 ○ 市民交流活動、文化理解活動【協会】 ○ 多文化共生フェスティバルの開催【協会】 ○ 多文化社会と食育を考える研修交流会【マミーズ】
子弟への支援、子弟への言語教育	<ul style="list-style-type: none"> ○ ばら教室KANIの運営(初期指導教室) ○ 国際教室の運営(取り出し教室) ○ ブラジル人子弟交流支援事業(ブラジル人学校への日本語教師派遣・公民館での日本語と文化指導) ○ 子どもの進路説明会(蘇南中学) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ ブラジル人子弟交流支援事業(ブラジル人学校への日本語教師派遣・公民館での日本語と文化指導)【協会】 ○ 子どもの進路説明会【協会】 ○ 高校進学奨学金授与 ○ 児童生徒の母語指導教室【協会・友の会】 ○ 児童生徒の学習指導【協会・友の会】 ○ 子どものためのポルトガル語教室【マミーズ】 ○ 就学前の子どもの日本語の指導【マミーズ】
防災関連	<ul style="list-style-type: none"> ○ 災害時緊急メールの発信(ポ・英)※ 	<ul style="list-style-type: none"> ○ FM放送番組による防災情報(協会)※
地域・企業との連携	<ul style="list-style-type: none"> ○ 外国人雇用関連企業との連絡会 ○ 中学校と人材派遣業者の連絡会 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 外国人雇用関連企業との交流研修会【協会】 ○ 地域団体・学校等との連携協力活動【協会】
協議会等の開催・参加	<ul style="list-style-type: none"> ○ 外国人支援推進会議設置(庁内) ○ 外国人集住都市会議への参加 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 外国人集住都市会議への参加

※は19年度～

ポ…ポルトガル語 韓…韓国語

英…英語 ス…スペイン語

中…中国語

協会…可見市国際交流協会

友の会…ブラジル友の会

マミーズ…民間多文化共生施設



可児市広報ポルトガル語版

DEZEMBRO/2007

EXPEDIENTE DE FINAL DE ANO DA PREFEITURA DE KANI

A Prefeitura de Kani encerrará as suas atividades no dia 28 de dezembro, reiniciando no dia 4 de janeiro de 2.008. Entretanto, solicitamos a atenção para os seguintes serviços:

- **Registro Civil - Durante o feriado de final/início de ano, haverá um plantão de atendimento somente para assuntos relacionados ao registro de nascimento e falecimento.** (O crematório Kamo Seien não funcionará nos dias 31 de dezembro e 1 de janeiro/2.008).
- **Atestados emitidos pela Divisão de Atendimento ao Cidadão e Divisão de Impostos e Taxas - Os atestado dos itens registrados (atestado de residência), renda, koseki, certificado de registro do carimbo e outros documentos semelhantes serão emitidos somente a partir do dia 04 de janeiro (sexta-feira).**
- **Recolhimento de lixo - O recolhimento de lixo incinerável será realizado conforme o quadro abaixo. Solicitamos a cooperação quanto à diminuição do volume do lixo incinerável, que normalmente aumenta durante o final e início de ano. O recolhimento do lixo não combustível seguirá normalmente o calendário de recolhimento.**

DIA DE RECOLHIMENTO	REGIÕES	PROGRAMA DE RECOLHIMENTO
SEGUNDA E QUINTA	Kukuri, Kakishita, Hazaki, Nino, Oomori, Matsubuse, Oomoridai, Midorigaoka, Hanyugaoka, Seta, Shirasagi, Futinoue, Kakida, Hiragaido, Aketi, Ishimori, Ishii, Hiromi, Hiromigaoka, Yabasama, Shimogiri, Ima, Kita Hime New Town, Shimizugaoka, Mizugaoka e Hoshimidai.	Final do ano: até o dia 31/12. Início do ano: a partir do dia 7/1/2008.
TERÇA E SEXTA	Nakaedo, Kawai, Kawai Kita, Imawatari, Shimoedo, Zendaiji, Tokuno Minami, Higashi Katabira, Katabira Shin Mati, Sugekari, Nishi Katabira, Aigigaoka, Nagasaka, Midori, Koyoudai, Hatobukidai, Nijigaoka, Misatogaoka, Sakado, Shio, Yato, Nihon Land, Shuga, Murohara e Nagahora e Sakadodai.	Final do ano: até o dia 28/12. Início do ano: a partir do dia 4/1/2008.
QUARTA E SÁBADO	Dota, Wakabadai, Sakuragaoka, Satsukigaoka, Katsuragaoka, Kotakien e Kaneyama.	Final do ano: até o dia 29/12. Início do ano: a partir do dia 5/1/2008.

Informações: Divisão de Desenvolvimento Comunitário (62-1500)

CONSULTAS GRATUITAS E OUTROS:

- Guichê de atendimento aos Estrangeiros de Kani (português).

(Administração Municipal e problemas do quotidiano)

Data/Local/Horário:

Segunda a sexta: Prefeitura de Kani, Divisão de Desenvolvimento Comunitário (Matidzukuri Suishin-ka) 1F tel. 621500, das 08h30 às 17h00.



- Consultas Jurídicas (japonês)

Data: 8, 15 e 22/janeiro

Horário: 13h~14h (inscrição).

Local: Yutoripia (Hiromi)

- Curso Básico de Japones (gratuito)

Local/Data/Horário:

Classe diurna-Sougou Kaikan Bunshitsu (predio em frente a Ass. Interc. Kani)

Janeiro: dias 13, 20 e 27 das 13h às 15h.

Classe noturna-Ass. de Intercâmbio Internacional de Kani

Janeiro: dias 12, 19 e 26 das 19h às 20h30.

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Kani. (0574-60-1230)

HP:

www.ctk.ne.jp/~kiea/

Boletim Informativo em português via e-mail

A partir do dia 15 de novembro, a cidade iniciará o sistema de informações (vacinação, exames de saúde, eventos comunitários que são publicados no Boletim Kani) em português via celular.

Cadastro

Enviar um e-mail em branco para o endereço abaixo (ou acessar pelo código) e seguir as instruções para cadastro.

Endereço eletrônico

kani@posh.jp



Instruções para cadastro

(atenção: Parte das instruções será em japonês, devida às limitações do sistema)



Término do cadastro.

(Você receberá um e-mail de confirmação de cadastro.)

- ※O cadastro é gratuito. Mas será cobrada a taxa 0~2 ienes da companhia telefônica do seu celular, pelo recebimento das informações.
- ※Este é um serviço exclusivo para celulares.
- ※Cadastre o Domain (@posh.jp) ou o e-mail [kani-koho@posh.jp] para desbloquear o sistema automático do celular para recebimento de informações.
- ※Há casos que o sistema do celular bloqueia os e-mails contendo links.

OUTROS SERVIÇOS

SERVIÇO DE INFORMAÇÕES DE URGÊNCIA VIA CELULAR
<http://www.anshin-bousai.net/kani-p/>

